

# A las escondidas en el océano



por Jennifer Evans Kramer

ilustrado por Gary Phillips

## A las escondidas en el océano

¡El océano es un lugar misterioso, donde los animales grandes y chicos juegan a las escondidas! ¿Puedes imaginarte un tiburón escondido a plena luz? ¿Qué tal un pez payaso a la vista? ¿No lo crees? Entonces, sumérgete en la profundidad del océano azul con Jennifer Evans Kramer y ¡A las escondidas en el océano! Rodéate con las vibrantes ilustraciones de Gary R. Phillips. El océano es un antiguo, antiguo lugar, y los animales exóticos de las profundidades han aprendido a adaptarse a su medio ambiente para sobrevivir. ¿Puedes encontrar las criaturas escondidas en cada página? ¿O, quizás también a ti te puede engañar un disfraz bajo el agua?

Recursos en línea y apoyo para libro gratis en [www.SylvanDellPublishing.com](http://www.SylvanDellPublishing.com) e incluyen:

- Para mentes creativas tal y visto como en el libro:
  - A las escondidas con los animales
    - Escondiéndose en plena vista
    - Pretendiendo ser algo diferente
    - Ahora me ves, ahora no me ves
    - Pez rojo, pez azul
    - Luz desde adentro
    - Usando una máscara
    - A ponerse en forma
  - Burbujas
  - Transparencia
  - Oscuridad y luz
  - ¡Atención!
- Clasificación de los animales
- Comida para pensarse
- Actividades para la enseñanza:
  - Preguntas de leer
  - Arte del lenguaje
  - Ciencias
  - Matemáticas
  - Geografía
  - Hojas para colorear
- Pruebas interactivas: lectura comprensiva, para mentes creativas y de matemáticas
- Audio en inglés y en español
- temas relacionados en la página del Web
- Está de acuerdo con los estándares estatales
- Conteo de Lectura, Léxico, y Fountas y Pinnell

eBooks con textos para selección en Inglés y Español disponibles para compra en línea.

Gracias a Nancee Hunter, Directora de la Educación en Oregon en el Centro de Ciencias Marinas de Harfield; al Dr. Michael Vecchione del NMFS Laboratorio Nacional de Sistemas, al Museo Nacional de Historia Natural Smithsonian; y a Allison Byrd, Coordinadora de Educación para el Consorcio para el Liderazgo de los Océanos por verificar la veracidad de la información en este libro.

Traducido por: Rosalya Toth



Jennifer Evans Kramer



Gary R. Phillips

A Jennifer Evans Kramer le gusta emplear su tiempo al aire libre y cree que los niños constituyen los mejores guías de la naturaleza. Jennifer se graduó en la Universidad de Emory con un BA y de la Universidad Georgia State con un JD/MBA. En Emory, tomó clases en Psicología Infantil y Educación y trabajó con niños en la escuela elemental Fernbank, la escuela de Phoenix y la escuela infantil St. Stephens en Canterbury, Inglaterra. Su materia favorita era el recreo aunque no era muy buena ¡brincando la cuerda y jugando a las escondidas! Fue en Emory donde Jennifer también obtuvo su certificación en buceo NAUI. Su primera sumergida fue a una cantera rocosa en Alabama donde no había animales del océano. Desde entonces, ella ha practicado el snorkel y el buceo en Maui, las Islas Caimán y la Costa de Cozumel. ¡A ella le encanta hablar sobre el encuentro cara a cara con un tiburón de nariz blanca! Además de A las escondidas en el Océano, Jennifer también ha escrito Good Luck Charlie y The Ninth Dragon. Jennifer reside en Georgia, con su esposo, cuatro hijos y un perro poodle que piensa que es Elvis.

Gary R. Phillips ha sido un ilustrador independiente por 22 años. Ha ilustrado para muchos clientes en mercados editoriales y de ilustración para niños, recibiendo un premio por “Verse Página del Ilustrador del Año” en las reseñas de la revista Children en el 2003. Gary tiene muchos libros atribuidos a él, incluyendo *Los animales están durmiendo, 86 years, The legend of the Red Sox, The Naptime Book, Tiny Little Engine, y Santa’s Little Sleigh*. También ha impartido clases como profesor adjunto por varios semestres. Gary vive en las afueras de Filadelfia con su esposa, dos hijas y dos gatos siameses. A él le encanta correr, estar en contacto con la naturaleza y dibujar a donde quiera que va.

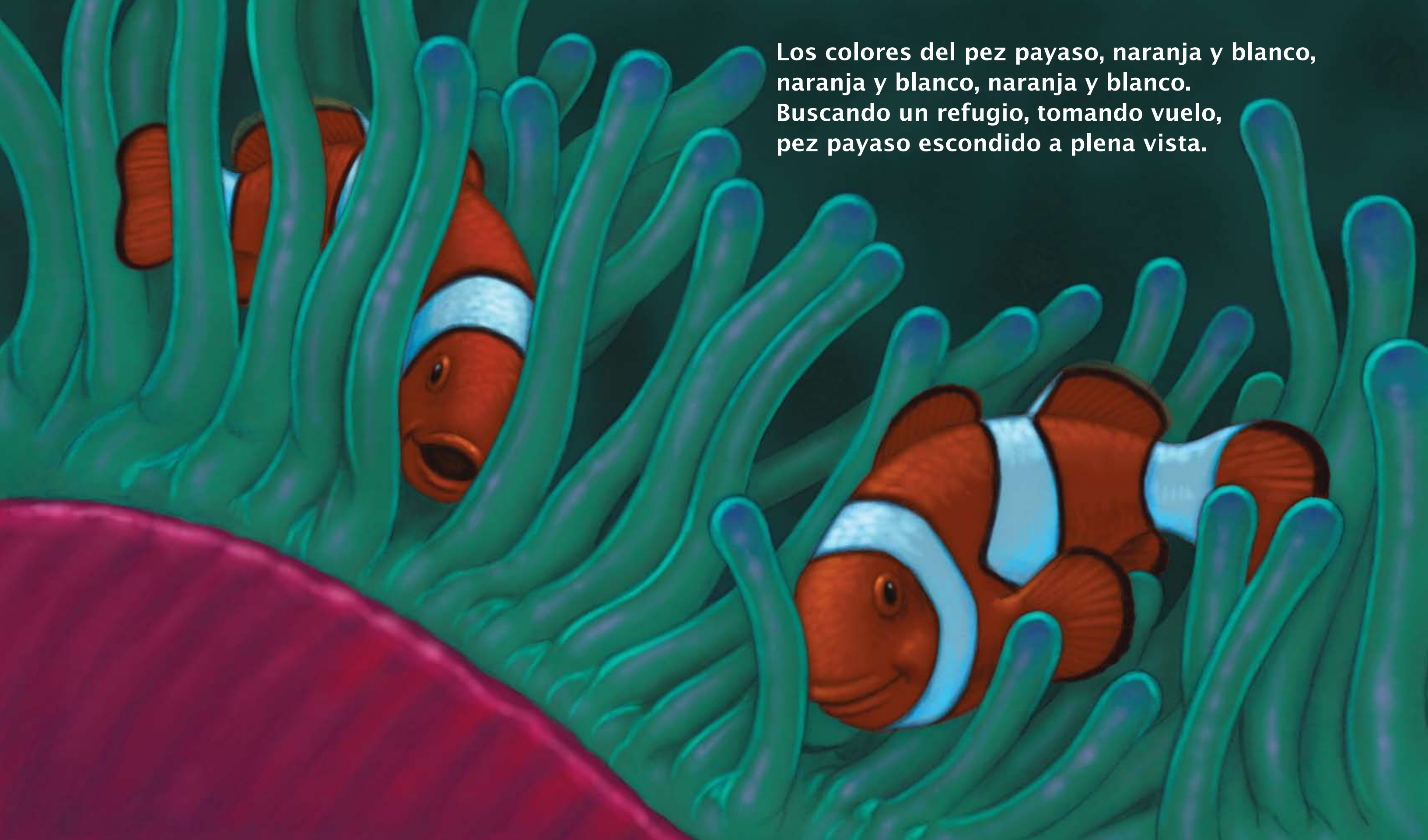
# A las escondidas en el océano

Por Jennifer Evans Kramer  
Ilustrado por Gary Phillips

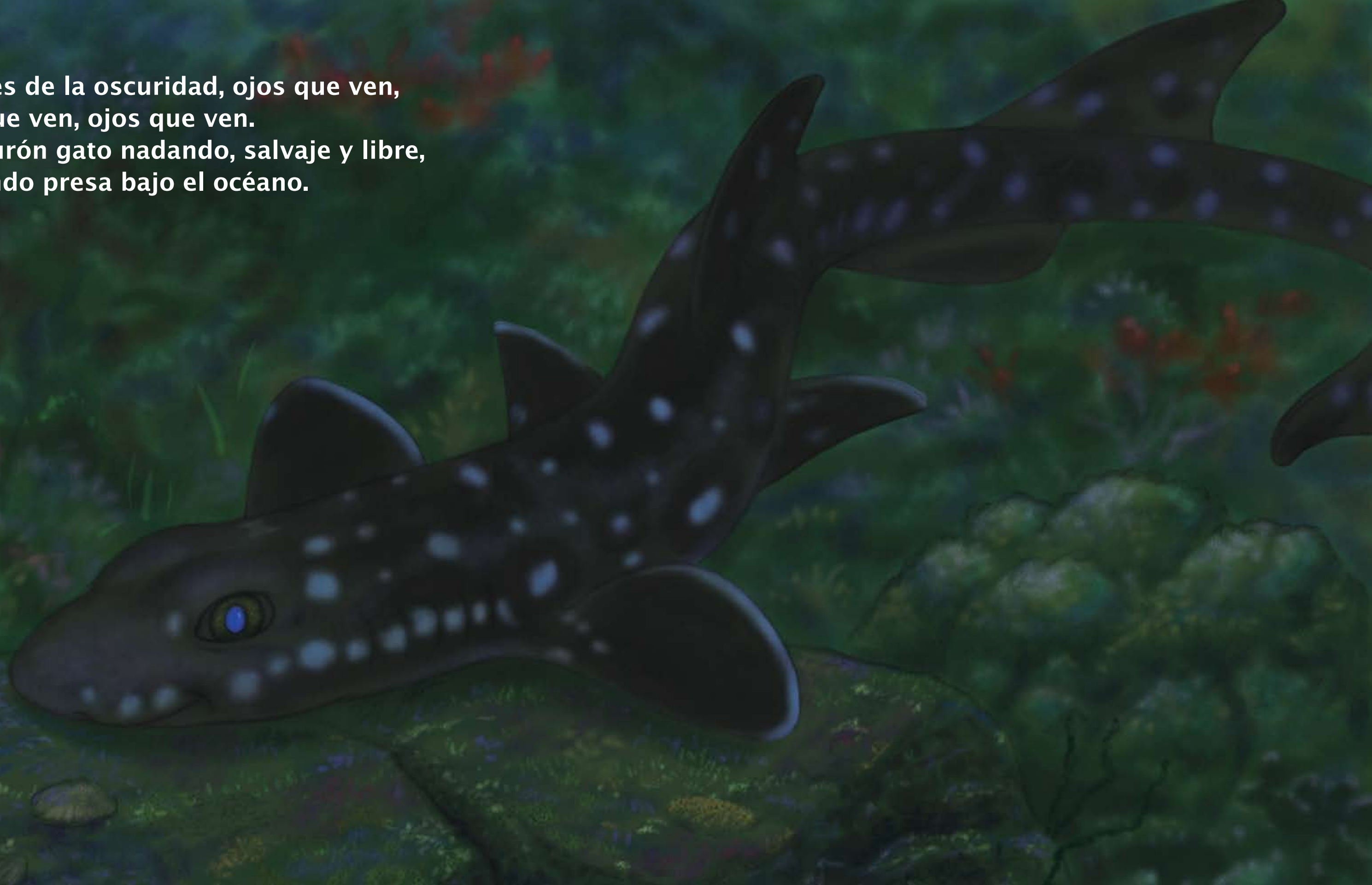
El océano que da vida es muy amplio,  
muy amplio, muy amplio.  
Hay muchos sitios para esconderse,  
donde la arena y el impaciente océano se juntan.



Los colores del pez payaso, naranja y blanco,  
naranja y blanco, naranja y blanco.  
Buscando un refugio, tomando vuelo,  
pez payaso escondido a plena vista.



A través de la oscuridad, ojos que ven,  
ojos que ven, ojos que ven.  
Un tiburón gato nadando, salvaje y libre,  
buscando presa bajo el océano.



**Bandas de color, oscuras y claras,  
oscuras y claras, oscuras y claras.  
Un tiburón ballena nadando a la vista,  
desaparece como sombras en la noche.**





Ahí flotando, ante nuestros ojos,  
ante nuestros ojos, ante nuestros ojos.  
Una alga marina descubre su presa,  
un pequeño dragón con disfraz.

# Para las mentes creativas

La sección educativa “para mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite [www.SylvanDellPublishing.com](http://www.SylvanDellPublishing.com) y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

## Animales jugando a las escondidas

¿Te gusta jugar a las escondidas? Para los animales, este juego es un asunto de vida o muerte. La presa debe esconderse o arriesgarse a ser la siguiente comida de otro animal. ¡Algunas veces un depredador se esconde y espera que su próxima comida le llegue nadando! De cualquier manera, el camuflaje le ayuda a esos animales a sobrevivir.

### Escondiéndose a Plena Vista

Cuando un animal iguala su color al color de su medio ambiente se le llama **camuflaje crípsis**. Muchos peces y tiburones tienen colores que se acoplan o hacen que éstos desaparezcan en el agua. ¿Pero qué pasa con las manchas o las rayas? Afuera, sobre la tierra, las rayas del tigre le ayudan a desaparecer entre el alto pasto y rompe su perfil. Esto hace que sea difícil ver cómo es él de grande. Esto se conoce como la **coloración disruptiva**. Muchos animales del océano tienen manchas o rayas, desde peces (como el **pez payaso**) hasta las anguilas, mantarayas, e incluso **tiburones gatos**. ¡Si eres tan grande como un **tiburón ballena**, es bueno tener las dos!



### Pretendiendo Ser Algo Diferente

Si se parece a una culebra del océano y se desliza como una de ellas, entonces ¿es una culebra del océano, verdad? No siempre. El **mimetismo** es cuando un animal copia la apariencia física de otro animal. Cuando es atacado por un mero, un **pulpo mimetizado** puede parecer como una culebra mortal del océano y el mero la evitará a toda costa. ¿No lo harías tú?



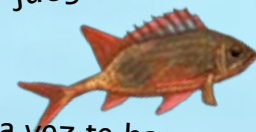
### Transparencia

Ser tan claro como un vaso (como una **medusa**) es otra forma importante para evitar ser visto.



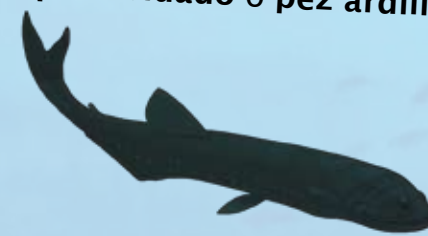
### Ahora me ves, ahora no me ves

Afuera, sobre la tierra, el camaleón es conocido por su habilidad para cambiar de colores. Se puede volver verde cuando se sienta sobre una hoja o café si corre por el suelo. ¿Pero sabías que algunos animales del océano también cambian de colores? Los caballitos de mar (incluyendo su primo **caballos de mar hojones** y **peces pipa**) cambian de color para hacer juego con su medio ambiente. ¡Los meros y pulpos pueden hacer juego no sólo con el color sino también con el patrón del suelo del océano!



### Pez rojo, pez azul

¿Alguna vez te has preguntado por qué algunos peces son de colores brillantes? Afuera, sobre la tierra, los colores rojo y amarillo son fáciles de ver. Por eso es que son usados en semáforos y señales en la calle. Pero los arrecifes de coral pueden ser un arcoiris de colores, un lugar perfecto para un **pez pájaro reina** y un **pez cirujano** para esconderse. En aguas profundas, el color rojo también puede ser difícil de ver porque es el primer color en ser absorbido en la superficie. De noche, en aguas bajas, el color rojo se ve gris. El **pez soldado** o **pez ardilla** son rojos.



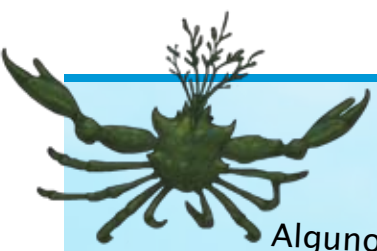
### Luz desde Adentro

**Bioluminiscencia** es cuando un animal ilumina su propio cuerpo desde adentro, así que, el perfil de su cuerpo oscuro no puede ser visto. El calamar y algunos tipos de peces de las profundidades como el **bristlemouth**, pueden parecer casi invisibles a otros animales que los cazan en estas aguas profundas.

### Burbujas

Algunos **peces pájaro** producen una “bolsa de dormir” de moco claro para dormir en la noche. El moco cubre su esencia, haciendo más difícil para los depredadores encontrarlos.





## Usando una Máscara

Algunos animales producen su propio camuflaje. Enmascararse es cuando un animal usa algo de su medio ambiente para ocultarse. Algunos cangrejos se esconden pegándose trozos de algas en sus caparazones. ¡Platica sobre jugar con tu comida!

## ¡Poniéndose en forma!!

Para algunos animales, esconderse no es sólo acerca del color, sino también la forma. El **caballo de mar hojón** del océano tiene aletas en la piel en forma de hojas y flota entre las plantas del océano. El pez piedra, como te imaginarás, se parece a las rocas. El **pez pipa** se parece a las hojas del pasto donde viven.

## Oscuridad y Luz

Los **tiburones**, **ballenas**, y **mantarayas** tienen espaldas oscuras y barrigas más claras. Esto es conocido como *contrarestar el tono*. Para los peces que nadan por encima de ellos, el color oscuro se pierde entre el agua oscura debajo. Para los animales que nadan por debajo, el color claro se pierde con el resplandor del agua de arriba.

## ¡Ten Cuidado!

Algunas veces, los colores brillantes nos alertan si hay peligro. La mayoría de las veces, el color anaranjado y blanco del **pez payaso** puede ser visto entre los tentáculos de la anémona marina. La anémona marina parece una planta no peligrosa, pero realmente es un animal con un aguijón venenoso. El pez payaso produce un moco especial para protegerse del aguijón. ¡Otras criaturas del mar no tienen tanta suerte! ¡El color anaranjado brillante del pez payaso puede alertar a otros animales para que se alejen del veneno de la anémona!



## Clasificación Animal

Los peces no son el único tipo de animales que viven en el océano. Así como hay muchas clases de animales que viven afuera, sobre la tierra, hay muchas clases de animales que viven en el océano.

Los **reptiles marinos** (tortugas de mar y culebras de mar) y **mamíferos** (delfines y ballenas) suben a la superficie para respirar el aire que necesitan. Otros animales marinos pueden tomar su oxígeno del agua.

Los peces están divididos en **dos grupos principales: peces con huesos y peces con cartílagos** (como nuestras orejas) en vez de huesos. Los tiburones y las mantarayas son ejemplos de peces con cartílago. El pez ángel y el pez pájaro son ejemplos de peces con huesos.

Los **invertebrados** son animales sin columna vertebral. Más del 90% de todos los animales en la tierra son invertebrados. Estos incluyen **moluscos** (conchas, pulpos, calamares y ostras) gusanos y **artrópodos** (insectos, crustáceos, arañas) entre otros.

peces con cartílago	peces con hueso	moluscos	artrópodos

## Comida para pensar

¿Cuáles son algunas de las cosas que haces cuando te escondes durante el juego de las escondidas? Te puedes esconder dentro o detrás de algo y los animales lo pueden hacer, también.

Imagínate que pudieras cambiar el color de tu piel para estar de un color igual al de tu medio ambiente. ¡De hecho, si ves el uniforme camuflado del ejército, eso es lo que los soldados hacen con su ropa!

¿A qué color cambiarías tu piel para esconderte dentro o alrededor de . . . ?

el agua

la arena

la nieve

el lodo

los árboles

el pasto

las rocas

las hojas

El autor dona parte de sus regalías a la Fundación Nacional del Santuario Marino.

“Cada huella puede ser pequeña, pero juntas crean un camino para que otros lo sigan. Nuestros océanos son el hogar para algunos de los más preciosos tesoros en la tierra, una abundancia de vida de plantas y animales que estamos empezando a conocer y entender. Una vez que se pierdan, estos tesoros pueden desaparecer para siempre. La educación es el primer paso para preservar y proteger este ecosistema, y proveer a las futuras generaciones con un legado invaluable.”—JEK

A mi padre, Randall Evans, quien me enseñó a leer; a mi esposo Andrew, quien me enseñó a creer; a mis hijos, Mitchell, Patrick, Jessica y Jeffrey, quienes me enseñaron a soñar y a la profesora de mi hijo, la Sra. Debbie Kelley, quien inspiró a mi hijo y a mi a aprender sobre uno de los recursos más preciosos de la tierra, sus océanos.—JEK

A mi madre y mi padre quienes siempre me permitieron nadar en la profundidad.—GRP

Gracias a Nancee Hunter, Directora de la Educación en Oregon en el Centro de Ciencias Marinas de Harfield; al Dr. Michael Vecchione del NMFS Laboratorio Nacional de Sistemas del Museo Nacional Smithsonian de Historia Natural; y a Allison Byrd, Coordinadora de Educación para el Consorcio para el Liderazgo de los Océanos por verificar la veracidad de la información en este libro.

#### Casa Editorial — Datos de Publicación

Ring, Susan

titulo / por Susan Ring author ; ilustrado por Laurie Allen Klein.

[32] p. : col. ill. ; cm.

Edad del nivel de interés: 004-008.

Grado del nivel de interés: P-3.

ISBN: 978-1-934359-91-4 (portada dura)

ISBN: 978-1-607180-36-4 (pbk.)

ISBN: 978-1-607180-56-2 (eBook)

ISBN: 978-1-607180-46-3 (eBook español)

Derechos de Autor © 2009 por Jennifer Evans Kramer

Derechos de Ilustración © 2009 por Gary R. Phillips

La sección educativa “para las mentes creativas” puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Sylvan Dell Publishing  
Mt. Pleasant, SC 29464



Incluye 4 páginas de  
actividades para la  
enseñanza  
Busca más actividades gratuitas  
en línea en  
[www.SylvanDellPublishing.com](http://www.SylvanDellPublishing.com)

A Las Escondidas en el Océano